

# VIEIRAGRINO

Boletín de la Asociación "Amigos del Camino de Santiago" Comunidad Valenciana.

N. 13 - DICIEMBRE 1991

"...la puerta se abre a todos, enfermos e sanos,  
no sólo a católicos, sino aún a paganos,  
a judíos, herejes, ociosos e vanos;  
y más brevemente a buenos y profanos"

(Romance popular)



SANTIAGO PERERGRINO. Tabla de los Reyes.  
Museo de Bellas Artes. Valencia.



Querido socio:

Vaya con este n.º de VIERAGRINO una buena noticia para nuestra Asociación ¡Ya tenemos Sede! y no una sede "compartida" como hasta ahora, sino un piso enterito para que tengamos nuestras cosas y podamos estar y reunirnos sin miedo a molestar, no porque hasta ahora nos pusieran trabas ¡todo lo contrario!, pero es que el piso de Fabián y Fuero se necesita para vivienda y nuestra Asociación también necesita independencia.

Como las cosas no se hacen solas, la Asociación recaba tu ayuda: el piso hay que limpiarlo, pintarlo y decorarlo hasta transformarlo en la sede de los Amigos del Camino de Santiago. Si todos colaboramos, será más nuestro: hemos de convertirlo en un lugar acogedor, donde poder charlar, leer o planificar actividades.

¿Qué os parecería una inauguración por todo lo alto antes de Navidades? Porque ¡eso sí! tenemos que "mojarlo" para que el Señor Santiago lo proteja.

Al mismo tiempo que nueva sede, la Asociación dispone también de un apartado de correos donde podeis dirigir vuestras sugerencias y, si todo va bien, también tendrá teléfono. Ya veis que vamos caminando sin prisa, pero sin pausa, con un poquito de ayuda de cada uno.



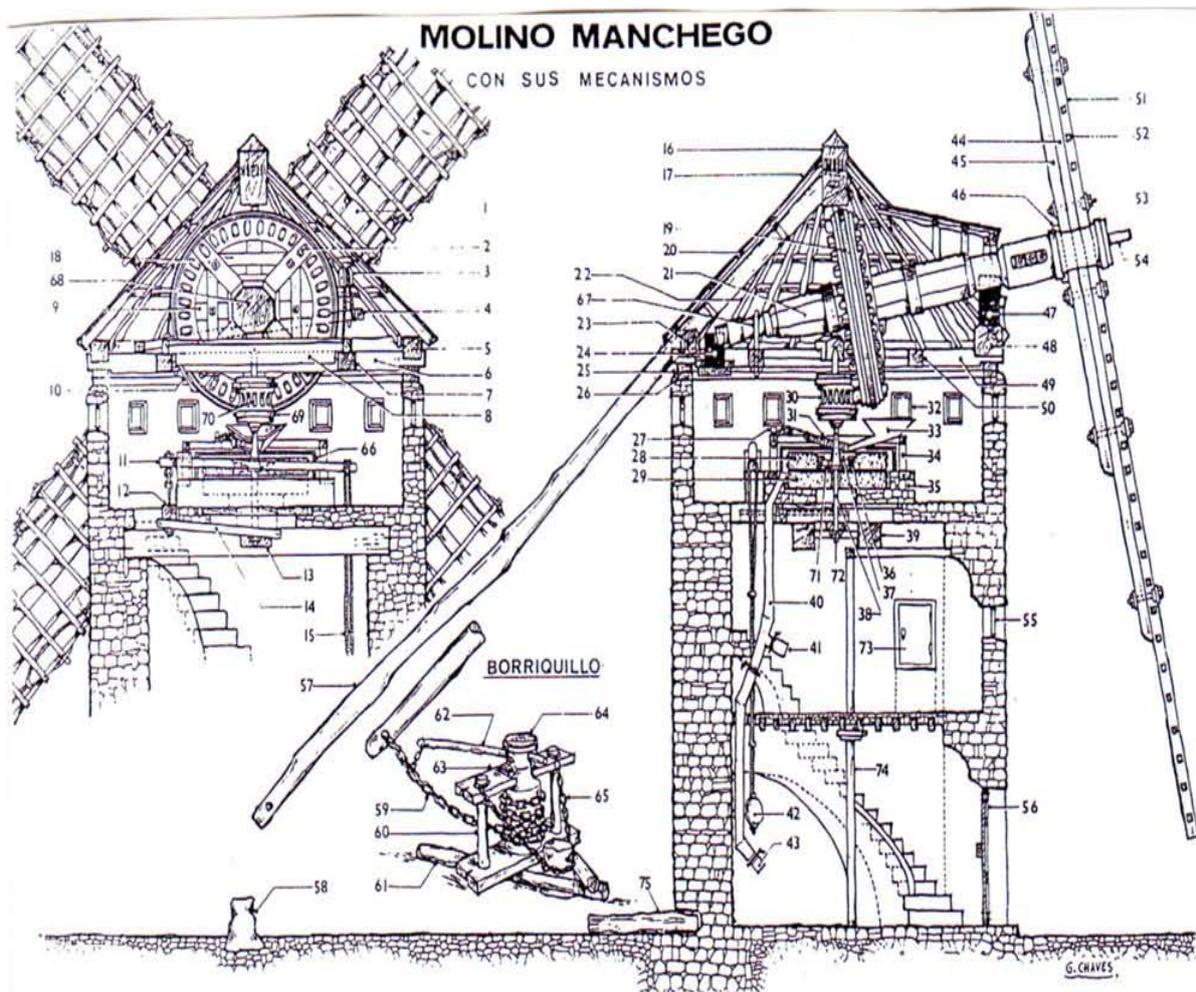
## BREVES Y REITERADAS

Se os recuerda que para el carnet de socio necesitamos la FOTO, por favor enviadla



## EXCURSIÓN A UCLÉS Y CAMPO DE CRIPTANA

Como estaba previsto el día 26 de octubre se realizó la excursión a Uclés, El Escorial de la Mancha, y sede de la orden de Santiago, y visitando a continuación Segóbriga, Quintanar de la Orden, El Toboso y Campo de Criptana. A pesar de que el día no estaba muy apacible, la excursión resultó un completo éxito. ¿Sabíais vosotros que los molinos de viento, aquellos gigantes del Quijote, poseen una cúpula que puede ser movida hasta colocar las aspas a favor del viento? Con el esquema podéis haceros una idea de lo complicado de su engranaje. Los Hidalgos Amigos de los Molinos, Quieren que volvamos a comer "caldera". A lo mejor tú que no has podido venir esta vez. Te decides-te esperamos



1 Lona, 2 Dentería de la rueda catalina, 3 Garrucha del freno, 4 Palo del freno, 5 Madre, 6 Panecillo del telar, 7 Crucero del telar, 8 Puente que recibe el barrón de la linterna, 9 Zoquetes de la rueda catalina, 10 Uña de freno, 11 Alivio, 12 Caballo, 13 Travesaño, 14 Puente, 15 Cordel del alivio, 16 Fraile, 17 Cubierta de cinc, 18 Crucero de la rueda catalina, 19 Rueda catalina o del aire, 20 Costillas, 21 Eje del molino, 22 Plumitas, 23 Madre, 24 Piedra rebote, 25 Pringue del anillo, 26 Anillo, 27 Quitapan, 28 Piedra volandera, 29 Piedra solera, 30 Linterna, 31 Guitarra, 32 Ventanillo, 33 Toiva y canaleja, 34 Banquillo, 35 Bancada, 36 Lechinales, 37 Labija, 38 Eje de la piedra, 39 Murrano, 40 Canallón, 41 Salida harina tritos, 42 Contrapeso del alivio, 43 Salida harina de trigo, 44 Macho del aspa, 45 Remacho, 46 Lechinal, 47 Piedra bólega, 48 Madre, 49 Panecillo, 50 Crucero, 51 Vela del aspa, 52 Telera, 53 Perno, 54 Pijote, 55 Ventana de la camarata, 56 Puerta de entrada, 57 Gobierno, 58 Hito de amarra, 66 Guardapolvos, 67 Abrazadera, 68 Corte perpendicular del eje, 69 Cellos, 70 Husillo de la linterna, 71 Cárcel, 72 Guijo del barrón de la linterna, 73 Puerta de la alacena, 74 Pie derecho, 75 Muerto. PARTES DEL BORRIQUILLO: 59 Cadena, 60 Arbolillo, 61 Patillas, 62 Manivela, 63 Meseta, 64 Borriquillos, 65 Riendas.

## EL QUIJOTE

Sucedió que Sancho se había alejado de la ínsula de su gobierno para buscar a su amo, cuya compañía le agradaba más que ser gobernador y vio que por el camino que él iba venían 6 peregrinos con sus bordones, de estos extranjeros que piden la limosna cantando, los cuales en llegando a él, se pusieron en ala y levantando las voces todos juntos, comenzaron a cantar en su lengua lo que Sancho no pudo entender, si no fue una palabra que claramente pronunciaba limosna, por donde entendió que era limosna lo que en su canto pedían; y como él era caritativo además, sacó de sus alforjas medio pan y medio queso, de que venía proveído y Dios se lo diciéndoles por señas que no tenía otra cosa que darles. Ellos lo recibieron de muy buena gana y dijeron:

**-¡Guelte! ¡Guelte! \***

-No entiendo `respondió Sancho- qué es lo que me pedís, buena gente,

Entonces 1 de ellos sacó una bolsa del seno y mostró sela a Sancho, por donde entendió que le pedían dineros, y él poniéndose el dedo pulgar en la garganta y extendiendo la mano arriba, les dio a entender que no tenía ostugo\* de moneda, Y picando al rucio, rompió por ellos; y al pasar, habiéndole estado mirando uno dellos con mucha atención, arremetió a él, echándole los brazos por la cintura, en voz alta y muy castellana dijo:

-¡Válame Dios! ¿Qué es lo que veo? ¿Es posible que tengo en mis brazos al mi caro amigo, al mi buen vecino Sancho Panza? Sí tengo, sin duda, porque yo ni duermo, ni estoy ahora borracho.

Admiro se Sancho de verse nombrar por su nombre y deberse a abrazar por el extranjero peregrino, y después de haberle estado mirando sin hablar palabra, con mucha atención, nunca pudo conocerle; pero viendo su suspensión el peregrino, le dijo:

-¿Cómo y es posible, Sancho panza hermano, que no conoces a tu vecino Ricote el morisco, tendero de tu lugar?

Entonces Sancho le miró con más atención y comenzó a refigurarle\*, y, finalmente, le vino a conocer de todo punto, y sin apearse del jumento, le echó los brazos al cuello y le dijo:

\*Guelte: (alemán: geld), dinero.

\*ostugo, vestigio

\*refigurarle, repasarle la figura para reconocerle.





¿Quién diablos te había de conocer. Ricote, en ese traje de moharracho que traes? Dime: ¿Quién te ha hecho franchote\*, y cómo tienes el atrevimiento de volver a España, donde si te cogen y conocen tendrás alta malaventura?:

-si tú no me he descubres ancho-seguro estoy que en este traje no habrá nadie que me conozca: y apartémonos del camino a aquella Alameda que allí parece, donde quieren comer y reposar mis compañeros, y allí comerás con ellos, que son muy apacibles gente. Yo Tendré lugar, por obedecer el bando de su Majestad, que con tanto rigor a los desdichados de mi nación\* amenazaba, según oíste.

Hizolo así Sancho, Y hablando ricote a los demás peregrinos, se apartaron a la Alameda que se parecía, bien desviados del camino real. Arrojaron los bordones, quitaron se las mucetas o esclavinas y quedaron en pelota\*

Y todos ellos eran moros y muy gentileshombres, excepto Ricote, que ya era hombre entrado en años. Todos traían alforjas, y todas, según pareció, venían bien proveídas, a lo menos de cosas y incitativas y que llaman a la sed de dos leguas.

Tendieron se en el suelo, Y haciendo manteles de las yerbas, pusieron sobre ellas pan, sal, cuchillos, nueces, rajas de queso, huesos mondos de jamón, que si no se dejaban mascar, no defendían el ser chupados. Pusieron a sí mismo un manjar negro que dicen que se llama cabial. Y es hecho de huevos de pescados, gran despertador de la colambre\*. No faltaron aceitunas, aunque secas y sin adobo alguno, pero sabrosas y entretenidas. Pero lo que más campeó en el campo de aquel banquete fueron seis botas de vino, Que cada 1 sacó la suya de su alforja; hasta el buen Ricote, Que se había transformado de morisco en alemán o en tudesco, sacó la suya, que engrandezca solía competir con las cinco.

Después de comer ya la acabárseles el vino cayeron en un dulce sueño, excepto ricote y Sancho que quedaron alerta, porque habían comido más y bebido menos y sentados al pie de una haya empezaron a contarse sus cuitas....

---

\*franchote (franchute), Término despectivo aplicado a los franceses y por extensión a otros europeos.

\*nación: 1609-1613 son los bandos de la expulsión de los moriscos de España.

\*en pelota: en calzas y en jubón.

\*colambre: sed.

Capítulo LIV, dedicado a los peregrinos.



# Peregrinació a Catí

En Catí (Castellón) tiene lugar, el primer fin de semana de mayo, la Romería a Sant Pere de Castellfort.

Es aconsejable llegar a Catí el viernes por la tarde para asistir, en la sala del Ayuntamiento de la villa, al ensayo del tema que acompañará a los romeros en la "despertá del día siguiente. La banda está compuesta está compuesta por siete músicos aficionados que van repartiendo, entre los asistentes al ensayo cazalla, coñac y galletas.

A las cinco de la mañana del primer día de la Romería (sábado), un grupo de romeros recorre las calles del pueblo despertándonos al compás de "Acudid al Rosario", acompañados por la banda, que invita a los durmientes a disponerse para el camino.

Los romeros, congregados en la iglesia parroquial con atuendo de larga capa de paño negro o pardo y barretina, salen en procesión a las ocho y media, precedidos por la Cruz y una enorme bandera roja. Preside el sacerdote, que nos acompañará revestido con capa pluvial y llevando en sus manos la pequeña imagen de San Pere, la única que se salvó en la parroquia durante la guerra civil.

Cantando las letanías de los santos y acompañados por un gran número de peregrinos llegamos a las afueras de la villa, a la Cruz (el Prigó), donde nos aguardan las caballerías ensilladas para aliviar el cansancio de los romeros más mayores.

Es aquí dónde empieza realmente "la Romería". Los vecinos del pueblo que nos habían acompañado ya empiezan a quedarse atrás. Empezamos a subir por carretera asfaltada, hacia el Ermitorio de la Virgen de L'Avellà, que se halla a unos cinco kilómetros de Catí. En dicha ermita se celebra la Santa Misa y se toma, hacia las doce, una enorme "coca malfeta", ofrecida a los peregrinos por los mayores.

La Romería sigue hacia las ruinas de Salvassoria, una antigua ermita en la cual, según la tradición, oyó misa el día de la "reconquista" de estas tierras, Jaume I d'Aragó.

El camino sube, ahora, en fuerte pendiente hasta la aldea de la Llúcia (en el término de Morella), a dónde llegamos sobre las dos de la tarde. Tenemos justo una hora para descansar un poco y para comer; a las tres en punto las campanas de la pequeña iglesia llaman, de nuevo, a los peregrinos.

Caminamos por las desoladas tierras del Maestrat, cuesta abajo, hasta alcanzar el "Mas de Pinella", donde los mayores nos esperan con agua fresca y cazalla para reponer fuerzas. Seguimos bajando hasta llegar a la nueva pista que enlaza Ares con Morella, nos encontramos al pie de la cumbre de 1.200 metros, donde se halla la ermita de San Pere, meta de la Romería.





Allí arriba, muchos vecinos de Ares, Cincorres, Castellfort y Catí, se han dado cita para esperar nuestra llegada. La subida es bastante dura, y a lo lejos, la gente allí reunida forma un extraño paisaje de pequeñas figuras.

En la cumbre, los mayores han preparado el avituallamiento para los peregrinos: en grandes calderas de cobre, se hierve el típico plato de este día "fesols i arrós de San Pere".

La Romería se interrumpe hasta las ocho de la mañana del día siguiente (domingo); tenemos que buscar cobijo para pasar la noche. Pernoctamos, pues, en un Santuario sito a tres kilómetros de la Ermita de San Pere: la Virgen de la Fuente.

Los Romeros, en el segundo día, salen de San Pere hacia la Virgen de la Fuente, donde llegan alrededor de las diez, momento en que se ofrece a todos los asistentes, chocolate y galletas, "llansadores" y queso tierno a continuación, se celebra la Santa Misa y al final de la misma, todos los peregrinos comen, (antes de emprender el camino), la comida caliente de "fesols i arrós".

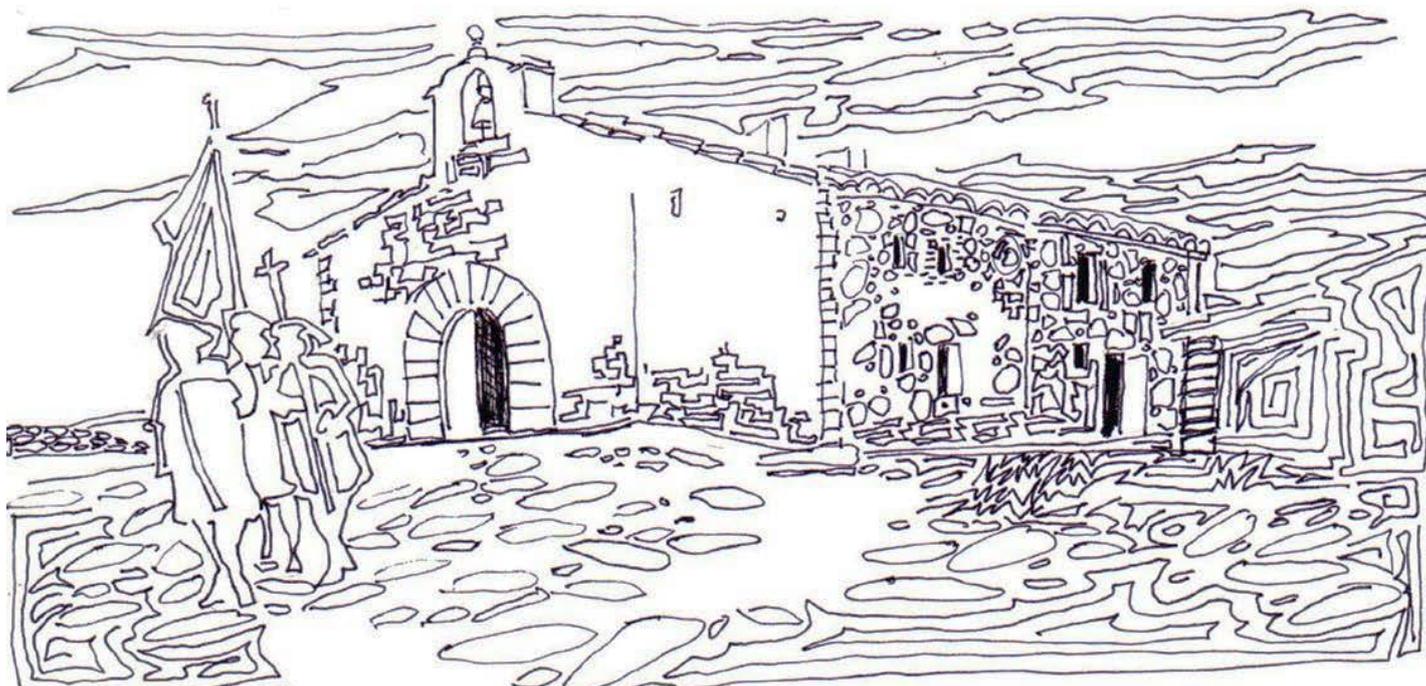
Empezamos a andar muy tarde, a eso de las doce y media, hacia Ares del Mestre, donde, en la plaza de la Iglesia se reza un responso para los difuntos. Seguimos caminando hasta la tarde para alcanzar el "Mas de l'Estaca", donde merendamos, y después se hacen las llamadas "fumadetes" (pequeñas hogueras, para anunciar a los vecinos de Catí que la Romería está regresando al pueblo).

La entrada en Catí, es antes de ponerse el sol y en la primera casa del pueblo, queda depositada la imagen del Santo y se interrumpe la Romería para que los peregrinos puedan descansar un poco.

A las 21.30 se congregan los peregrinos ante la casa donde se halla el Santo que es llevado en procesión hasta la iglesia, acompañados por el repique de las campanas y por todos los vecinos del pueblo.

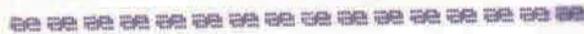
Gianpiero Pelegi

Peregrinó a San Pere en Mayo de 1991.

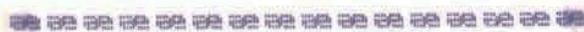




« LA MAS LARGA CAMINATA,  
COMIENZA CON UN PASO »  
Proverbio hindú



«AQUELLO QUE UN HOMBRE HACE  
DE SI MISMO, EN LO QUE SE  
CONVIERTE POR MEDIO DEL  
INCESANTE ESFUERZO DE VIVIR Y  
SER, ES PERMANENTE».  
Gustav Mahler



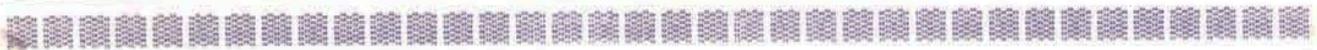
« EMPIEZA POR CONTAR LAS  
PIEDRAS, LUEGO CONTARAS  
LAS ESTRELLAS »  
León Felipe



Da gusto que manden notas  
como ésta:

"Estais trabajando bien.  
¡ ANIMO !, ¡ ADELANTE !" .

Estos textos los ha enviado Jose V. Sanchis



**RECTIFICACION**

Los textos que dabamos como  
obsequio de JUAN "peregrino"  
son de JUANJO ANRUBIA, asi  
que lo hacemos constar y  
rectificamos como nos lo ha  
pedido. A cada uno lo suyo.

**SOCIOS**

Tenemos un nuevo socio, en este caso socia,  
se llama Milagros Pérez Villanueva.  
¡Bienvenida!

